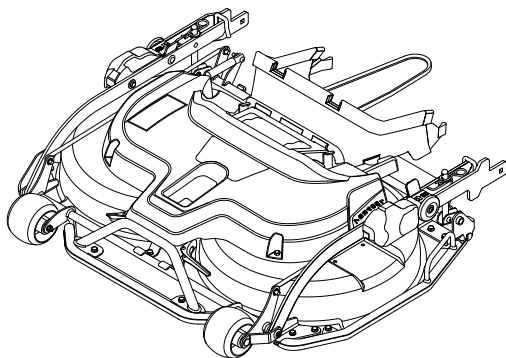




95 Combi EL QF 105 Combi EL QF

Type 95CP E QF
Type 105C E QF



ASSIEME DEL DISPOSITIVO DI TAGLIO

РЕЖЕЦ ДИСК

REZNI TANJIR

SKŘÍŇ SEKAČKY

KLIPPERSKJOLD

SCHNEIDERPLATTE

ΧΛΟΟΚΟΠΤΗΣ

CUTTING MEANS ASSEMBLY

PLATO DE CORTE

LÖIKESADE

LEIKKUUTASO

PLATEAU DE COUPE

REZNA PLOČA

VÁGÓTÁNYÉR

PJOVIMO DISKAS

PLAUŠANAS KUPOLS

ПЛОЧА ЗА КОСЕЊЕ

MAAIDEK

KLIPPEPANNE

AGREGAT TNAČY

PRATO DE CORTE

PLACĂ DE TĂIERE

РЕЖУЩИЙ КУПОЛ

SKRIŇA KOSAČKY

ZAŠČITNO OHIŠJE REZILA

REZNI TANJIR

KLIPPDÄCK

KESIM PLATFORMU

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT

УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА..... BG

PRIRUČNIK S UPUTAMA..... BS

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ..... CS

INSTRUKTIONSMANUAL..... DA

GEBRAUCHSANWEISUNG..... DE

ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ..... EL

OWNER'S MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS..... FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU..... HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

УУПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА..... MK

GEbruikersHANDLEIDING..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO..... PT

MANUAL DE INSTRUȚIUNI..... RO

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

NÁVOD NA POUŽITIE..... SK

PRIROČNIK Z NAVODILI..... SL

PRIRUČNIK SA UPUTSTVIM..... SR

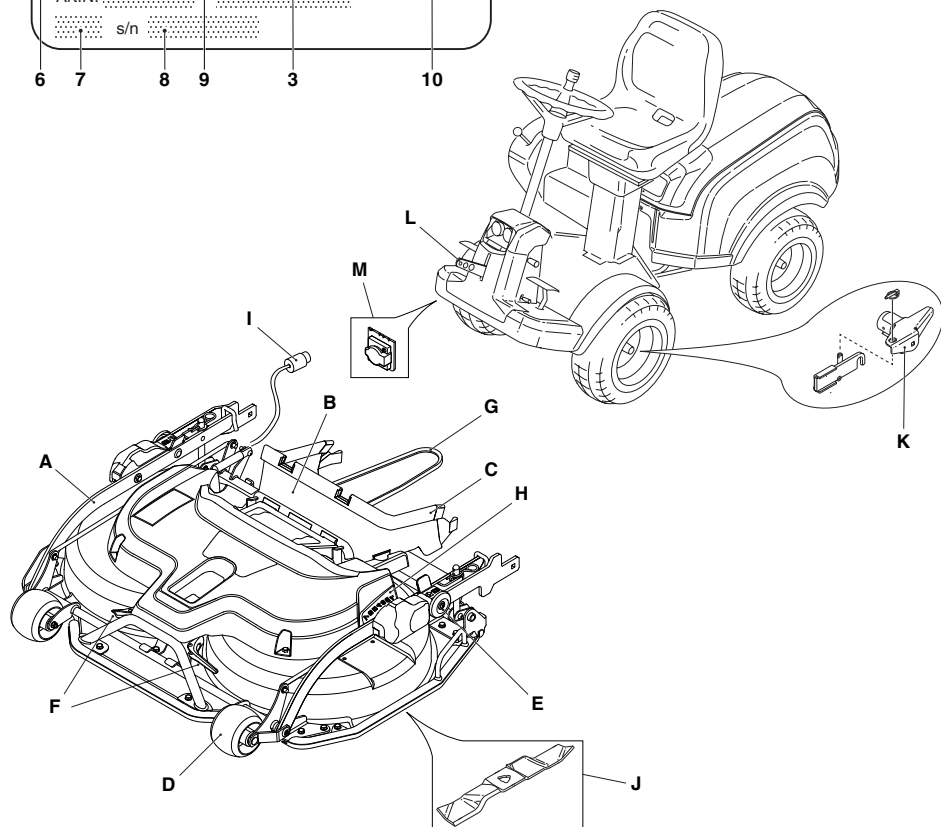
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

KULLANIM KILAVUZU..... TR

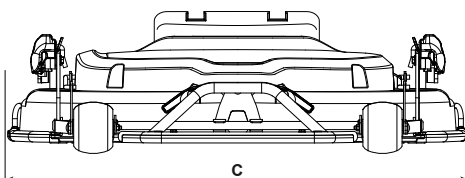
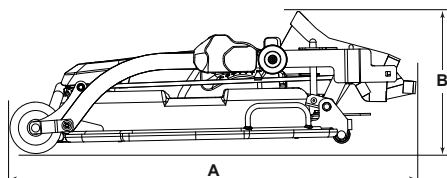
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

1

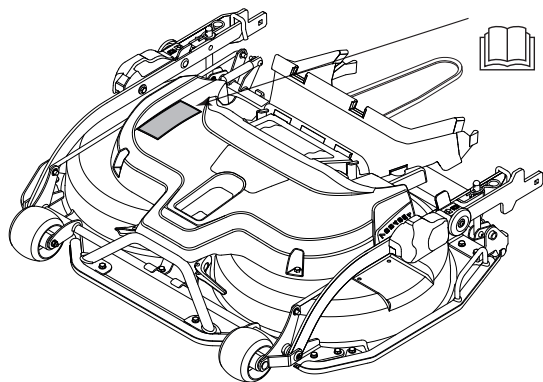
1	4	5	2
Type : _____			
kg _____			
Cutting means assembly _____			
Art.N. _____			
6	7	8	9
s/n _____			
			10
			3



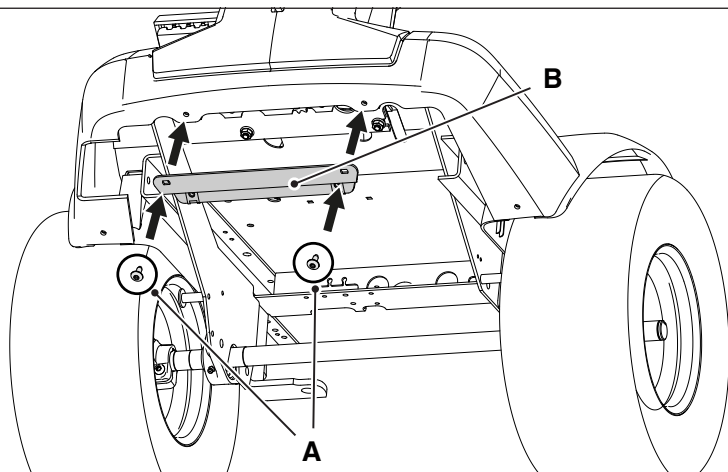
2



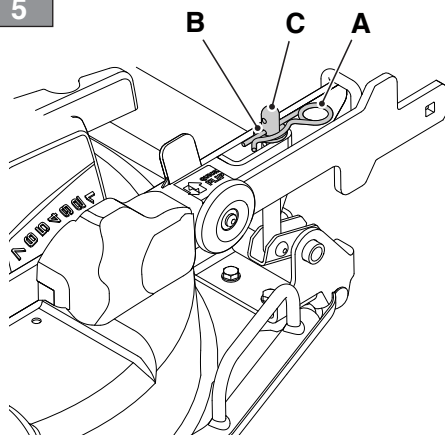
3



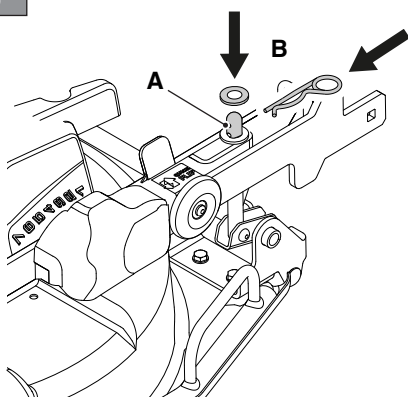
4

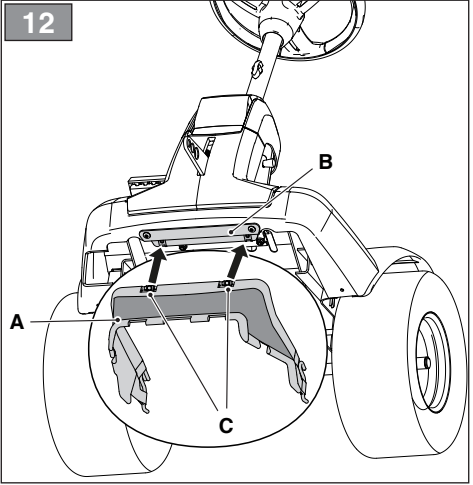
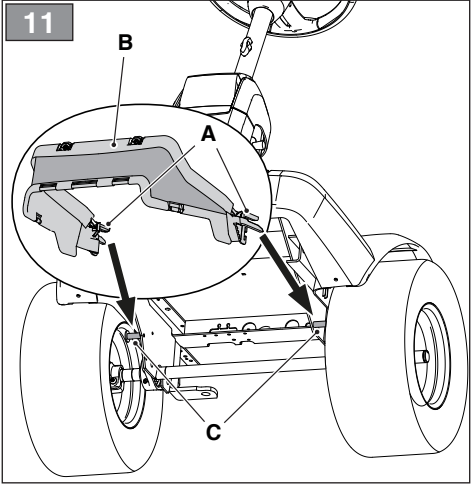
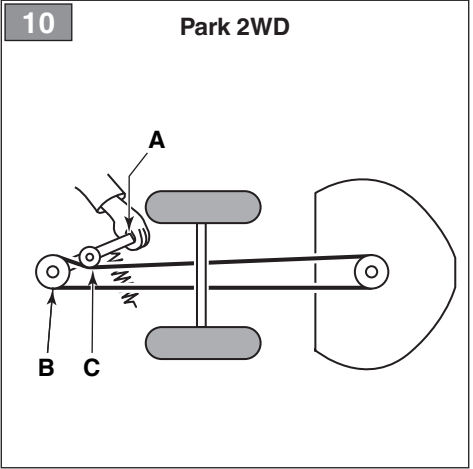
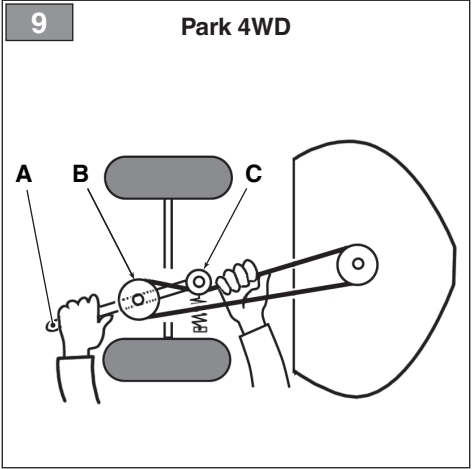
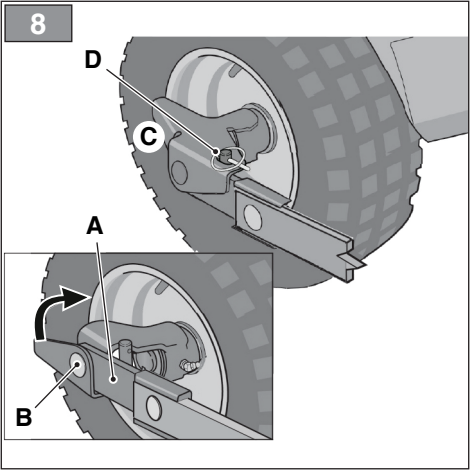
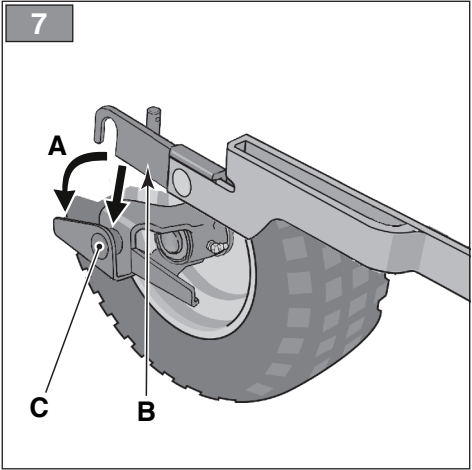


5

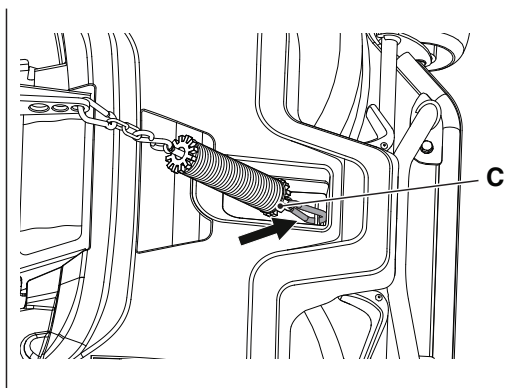
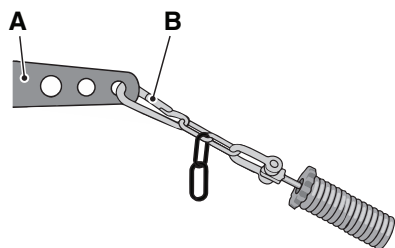


6

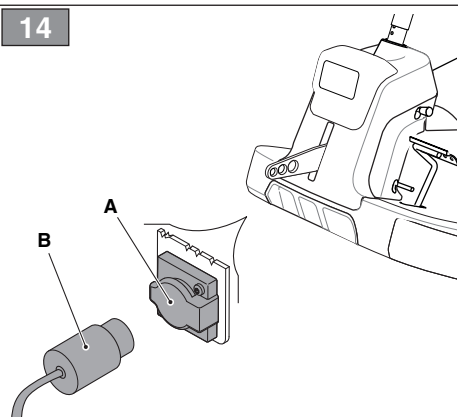




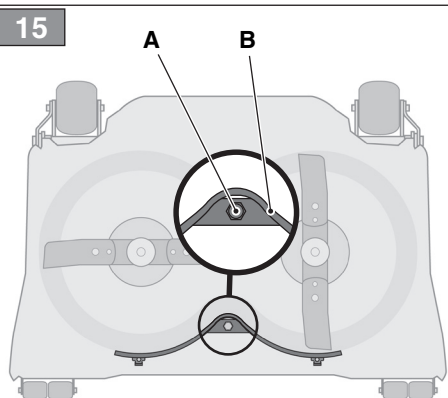
13



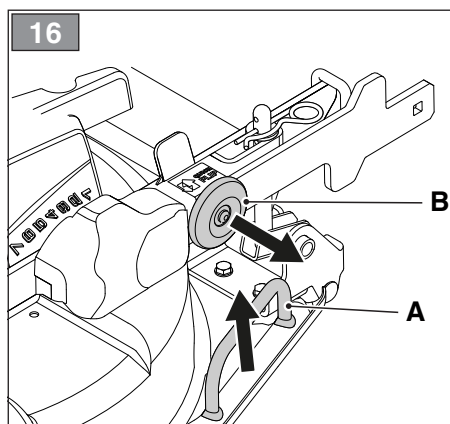
14

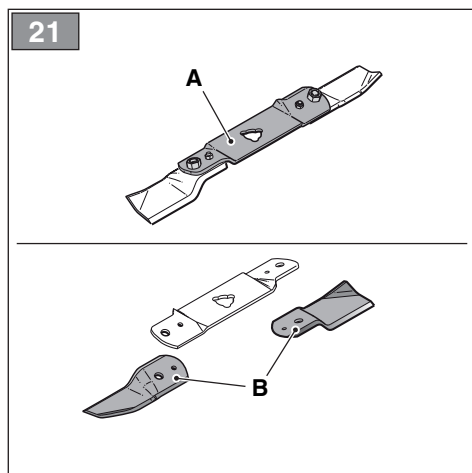
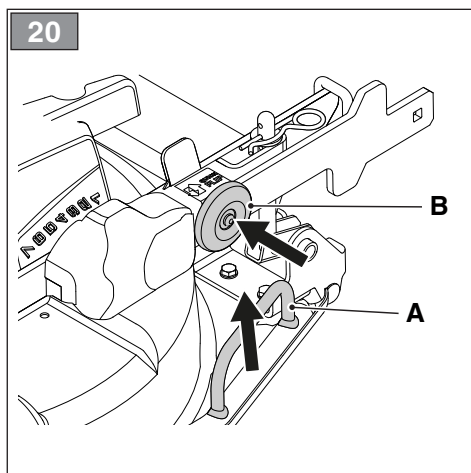
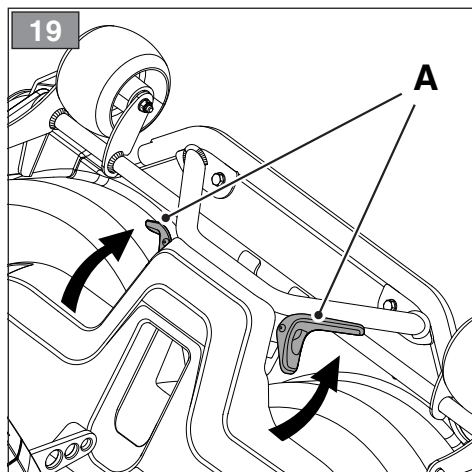
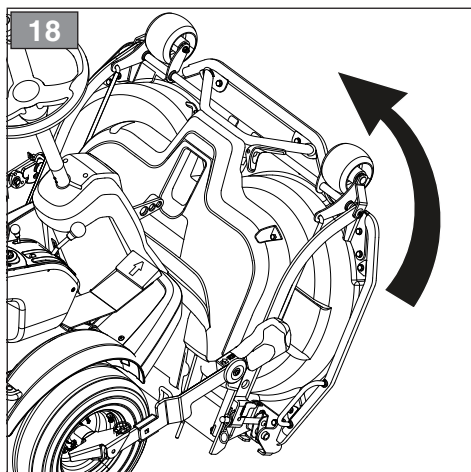
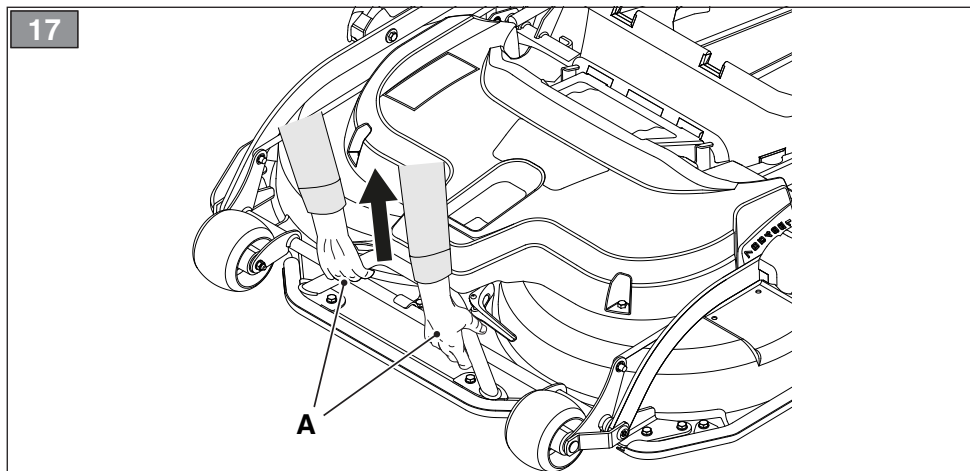


15



16





[1]	DATI TECNICI	Type	95CP E QF	105C E QF
[2]	Dimensioni di ingombro	fig. 2		
[3]	A = Lunghezza	mm	921	951
[4]	B = Altezza	mm	278	278
[5]	C = Larghezza	mm	1023	1128
[6]	Massa	kg	57	61
[7]	Altezza di taglio minima	mm	25	25
[8]	Altezza di taglio massima	mm	85	85
[9]	Larghezza di taglio	cm	95	105
[10]	Regolazione manuale altezza di taglio		-	-
[11]	Regolazione elettrica altezza di taglio		✓	✓
[12]	Macchine compatibili (Type)			
	P 901 C		✓	✓
	P 901 C W		✓	✓
	P 901 C 4W		✓	✓
	P 901 CH		✓	✓
[13]	Codici dispositivi di taglio di ricambio	Fig:Pos		
		21:A	1134-6239-02	1134-6239-03
		21:B	1134-6238-01	1134-6238-01

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Габаритни размери [3] A = Дължина [4] B = Височина [5] C = Ширина [6] Маса [7] Минимална височина на косене [8] Максимална височина на косене [9] Ширина на косене [10] Ръчно регулиране на височината на косене [11] Електрическо регулиране на височината на косене [12] Съвместими машини (Вид) [13] Кодове на резервни инструменти за рязане	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Dimenzije [3] A = Dužina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Masa [7] Minimalna visina košenja [8] Maksimalna visina košenja [9] Širina košenja [10] Ručno podešavanje visine košenja [11] Električno podešavanje visine košenja [12] Kompatibilne mašine (Tip) [13] Šifre rezervnih reznih glava
[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Rozměry stroje; [3] A = Délka [4] B = Výška [5] C = Šířka [6] Hmotnost [7] Minimální výška sekání [8] Maximální výška sekání [9] Šířka sekání [10] Ruční nastavení výšky sekání [11] Elektrické nastavení výšky sekání [12] Kompatibilní stroje (Typ) [13] Kódy náhradních sekacích zařízení	[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Pladskrav [3] A = Længde [4] B = Højde [5] C = Brede [6] Vægt [7] Minimal klippehøjde [8] Maksimal klippehøjde [9] Klippebredde [10] Manuel indstilling af klippehøjde [11] Elektrisk indstilling af klippehøjde [12] Kompatible maskiner (Type) [13] Koder for klippeanordninger til udskiftning
[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Abmessungen [3] A= Länge [4] B = Höhe [5] C = Breite [6] Gewicht [7] Minimale-Ersatzteilnummern [8] Mähwerk-Ersatzteilnummern [9] Schnittbreite [10] Manuelle Schnitthöheneinstellung [11] Elektrische Schnitthöheneinstellung [12] Kompatible Geräte (Typen) [13] Mähwerk-Ersatzteilnummern	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Διαστάσεις [3] A = Μήκος [4] B = Ύψος [5] C = Πλάτος [6] Βάρος [7] Ελάχιστο ύψος κοπής [8] Μέγιστο ύψος κοπής [9] Πλάτος κοπής [10] Χειροκίνητη ρύθμιση του ύψους κοπής [11] Ηλεκτρική ρύθμιση του ύψους κοπής [12] Συμβατά μηχανήματα (Type) [13] Κωδικοί ανταλλακτικών συστημάτων κοπής

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Overall dimensions [3] A= Length [4] B= Height [5] C= Width [6] Weight [7] Min. cutting height [8] Max. cutting height [9] Cutting width [10] Cutting height manual adjustment [11] Cutting height electric adjustment [12] Compatible machines (Type) [13] Spare cutting-means assy codes	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Dimensiones [3] A = Longitud [4] B = Altura [5] C = Anchura [6] Peso [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Anchura de corte [10] Ajuste manual de la altura de corte [11] Ajuste eléctrico de la altura de corte [12] Máquinas compatibles (tipo) [13] Códigos de los dispositivos de corte de recambio
[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Üldmõõdmed [3] A = Pikkus [4] B = Kõrgus [5] C = Laius [6] Mass [7] Minimaalne lõikekõrgus [8] Maksimaalne lõikekõrgus [9] Lõikelaius [10] Lõikekõrguse manuaalne reguleerimine [11] Lõikekõrguse elektriline reguleerimine [12] Ühilduvad masinad (Tüüp) [13] Vahetatavate lõikeseadmete koodid	[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Mitat [3] A = pituus [4] B = korkeus [5] C = Leveys [6] Massa [7] Pienin leikkuukorkeus [8] Suurin leikkuukorkeus [9] Leikkuuleveys [10] Käsitöityöväline leikkuukorkeuden säätö [11] Leikkuukorkeuden sähköinen säätö [12] Yhteensopiviin laitteisiin (tyyppi) [13] Koodit leikkaus laitteet osat
[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Dimensions d'encombrement [3] A= Longueur [4] B = Hauteur [5] C = Largeur [6] Masse [7] Hauteur de coupe minimale [8] Hauteur de coupe maximale [9] Largeur de coupe [10] Réglage manuel de la hauteur de coupe [11] Réglage électrique de la hauteur de coupe [12] Machines compatibles (Type) [13] Codes dispositifs de coupe détachés	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Ukupne dimenzije [3] A = Duljina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Težina [7] Minimalna visina rezanja [8] Maksimalna visina rezanja [9] Širina reza [10] Ručno podešavanje visine rezanja [11] Električno podešavanje visine rezanja [12] Kompatibilni strojevi (Vrsta) [13] Šifre rezervnih reznih kućišta

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Helyfoglalás [3] A = Hosszúság [4] B = Magasság [5] C = Szélesség [6] Súly [7] Minimális vágásmagasság [8] Maximális vágásmagasság [9] Vágásszélesség [10] Manuálisan állítható vágási magasság [11] Elektromosan állítható vágási magasság [12] Kompatibilis gépek (típus) [13] Vágóberendezések cserealkatrész cikkszámok	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Kėbulio išmatavimai [3] A = Ilgis [4] B = Aukštis [5] C = Plotis [6] Svoris [7] Minimalus pjovimo aukštis [8] Maksimalus pjovimo aukštis [9] Pjovimo plotis [10] Rankinis pjovimo aukščio reguliavimas [11] Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimas [12] Suderinamos mašinos (Tipas) [13] Pjovimo prietaisų atsarginių dalių kodai
[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav	[1] МК - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Димензии на зафатнина [3] А = Должина [4] В = Висина [5] С = Ширина [6] Тежина [7] Минимална висина на косење [8] Максимална висина на косење [9] Ширина на косење [10] Рачна регулација на висината на косењето [11] Електрична регулација на висината на косењето [12] Компатибилни машини (тип)
[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Buitenafmetingen [3] A = Lengte [4] B = Hoogte [5] C = Breedte [6] Gewicht [7] Minimum maaihoogte [8] Maximum maaihoogte [9] Maai Breedte [10] Handmatige instelling maaihoogte [11] Elektrische instelling maaihoogte [12] Compatibele machines (type) [13] Codes vervangende maai-inrichtingen	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Utvendige mål [3] A = Lengde [4] B = Høyde [5] C = Breedde [6] Maskinens totalvekt [7] Min. klippehøyde [8] Maks. klippehøyde [9] Klippebredde [10] Manuell innstilling av klippehøyde [11] Elektrisk innstilling av klippehøyde [12] Kompatible maskiner (type) [13] Koder for utskiftbare klipperedskaper

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Wymiary [3] A = Długość [4] B = Wysokość [5] C = Szerokość [6] Ciężar [7] Minimalna wysokość cięcia [8] Maksymalna wysokość cięcia [9] Szerokość cięcia [10] Regulacja manualna wysokości cięcia [11] Elektryczna regulacja wysokości cięcia [12] Kompatybilne maszyny (Typ) [13] Kody wymiennych agregatów tnących	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Dimensões de delimitação [3] A = Comprimento [4] B = Altura [5] C = Largura [6] Massa [7] Altura de corte mínima [8] Altura de corte máxima [9] Largura de corte [10] Regulação manual da altura de corte [11] Regulação elétrica da altura de corte [12] Máquinas compatíveis (Tipo) [13] Códigos dispositivos de corte de substituição
[1] RO - DATE TEHNICE [2] Dimensiuni de gabarit [3] A = Lungimea [4] B = Înălțimea [5] C = Lățimea [6] Masa [7] Înălțime de tăiere minimă [8] Înălțime de tăiere maximă [9] Lățime de tăiere [10] Reglare manuală a înălțimii de tăiere [11] Reglare electrică a înălțimii de tăiere [12] Mașini compatibile (Type) [13] Coduri dispozitive de tăiere de schimb	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Габаритные размеры [3] A = Длина [4] B = Высота [5] C = Ширина [6] Масса [7] Минимальная высота стрижки [8] Максимальная высота стрижки [9] Ширина стрижки [10] Ручная регулировка высоты стрижки [11] Электрическая регулировка высоты стрижки [12] Совместимые машины (Тип) [13] Коды запасных режущих устройств
[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Vonkajšie rozmery [3] A = Dĺžka [4] B = Výška [5] C = Šírka [6] Hmotnosť [7] Minimálna výška kosenia [8] Maximálna výška kosenia [9] Šírka kosenia [10] Manuálne nastavenie výšky kosenia [11] Elektrické nastavenie výšky kosenia [12] Kompatibilné stroje (Typ) [13] Kódy náhradných kosiacich zariadení	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Razsežnost obremenitve [3] A = Dolžina [4] B = Višina [5] C = Širina [6] Masa [7] Najnižja možna višina odreza [8] Najvišja možna višina odreza [9] Širina odreza [10] Ročno uravnavanje višine odreza [11] Električno uravnavanje višine odreza [12] Skladni stroji (Tip) [13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav

[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Dimenzije [3] A = Dužina [4] B = Visina [5] C = Širina [6] Masa [7] Minimalna visina košenja [8] Maksimalna visina košenja [9] Širina košenja [10] Ručno podešavanje visine košenja [11] Električno podešavanje visine košenja [12] Kompatibilne mašine (Tip) [13] Šifre rezervnih reznih glava	[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Dimensioner [3] A = Längd [4] B = Höjd [5] C = Bredd [6] Vikt [7] Minsta klipphöjd [8] Altezza di taglio massima [9] Klippbredd [10] Manuell klipphöjdsinställning [11] Elektrisk klipphöjdsinställning [12] Kompatibla maskiner (Typ) [13] Koder för knivreservdelar
[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Genel ebatlar [3] A = Uzunluk [4] B = Yükseklik [5] C = Genişlik [6] Kütle [7] Asgari kesim yüksekliği [8] Azami kesim yüksekliği [9] Kesim genişliği [10] Kesim yüksekliğinin manuel ayarı [11] Kesim yüksekliğinin elektrikli ayarı [12] Uyumlu makineler (Tip) [13] Yedek kesim düzeni kodları	



INDEX

1. GENERAL INFORMATION.....	1
2. SAFETY REGULATIONS.....	2
2.4 Maintenance, storage and transport.....	3
3. GETTING TO KNOW THE MACHINE.....	3
3.1 Description of the machine and planned use.....	3
3.2 Safety signs	4
3.3 Identification label	4
3.4 Main components	4
4. ASSEMBLY.....	4
4.1 Unpacking.....	5
4.2 Connecting the cutting-means assembly to the ride-on mower	5
4.3 Releasing the cutting-means assembly from the ride-on mower	6
5. CONTROLS.....	6
5.1 Cutting height adjustment	6
5.2 "Quick Flip" knobs	6
5.3 "Quick Flip" release levers	6
6. USING THE MACHINE.....	7
6.1 Preliminary procedures	7
6.2 Safety checks.....	7
6.3 Start-up / working	7
6.4 After operation	7
7. ROUTINE MAINTENANCE	7
7.1 General information.....	7
7.2 Wash and maintenance position	7
7.3 Nuts and bolts	8
7.4 Cleaning.....	8
8. OCCASIONAL MAINTENANCE	8
8.1 Checking and replacing the cutting-means	8
8.2 Checking and replacing the cutting-means transmission belt	8
9. STORING	9
10. ASSISTANCE AND REPAIRS	9
11. HANDLING AND TRANSPORTATION	9
12. WARRANTY COVERAGE	9
13. MAINTENANCE TABLE.....	9
14. PROBLEM IDENTIFICATION	10

1. GENERAL INFORMATION

1.1 HOW TO READ THE MANUAL

Some paragraphs in the manual contain important information regarding safety and operation and are emphasized in this manner:

NOTE or **IMPORTANT** *these give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine.*

The  symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to the risk of injury to oneself and others and/or damage.

The paragraphs highlighted in a square with grey spots indicate the optional characteristics not on all models documented in this manual. Check if the characteristic is on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this is determined from where the operator is driving.

1.2 REFERENCES

1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc. The components indicated in the figures are identified with letters A, B, C, and so on. Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: "See fig. 2.C" or simply "(Fig. 2.C)". The figures are given as a guide only. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

1.2.2 Titles

The manual is divided into chapters and paragraphs. The title of paragraph "2.1 Training" is a subtitle of "2. Safety regulations". References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: "chap. 2" or "par. 2.1".

2. SAFETY REGULATIONS

2.1 TRAINING

 **Before using this machine, read the instruction manual of the machine on which this machine is about to be assembled.**

This Safety Regulations chapter only refers to interchangeable equipment. For Safety Regulations on the front deck ride-on mowers, please refer to the instruction manuals they are supplied with.

 **Become familiar with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the machine quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.**

- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- Do not allow children or other passengers to ride on the machine.
- Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out, and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator reads the user instructions contained in this manual.

2.2 PRELIMINARY PROCEDURES

Personal Protective Equipment (PPE)

- Always wear suitable work attire, hard-wearing safety footwear with non-slip soles and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Wear hearing protection devices.
- Wear protective gloves whenever your hands are at risk.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, clothing with flowing parts, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

Work area / Machine

- Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting means/rotating units (stones, branches, iron wire, bones, etc.).

2.3 DURING OPERATION

Work Area

- Do not use the machine in environments at risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gas or powder. Electrical contacts and mechanical friction can generate sparks that can ignite the powder or vapours.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Keep persons, children and animals away from the working area. Get another adult to keep the children under supervision.
- Avoid working with wet grass, in the rain and when there is a risk of a thunderstorm, especially lightening.
- Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
- Be very careful near ravines, ditches or embankments. The machine could overturn if a wheel slides over the edge or if the earth gives way.
- Pay attention on sloping ground which requires particular care to prevent overturning or loss of control of the machine. The main reasons for loss of control are:
 - Insufficient wheel grip
 - Excessive speed
 - Inadequate braking
 - Type of machine unsuitable for its task
 - Lack of awareness of the effect of ground conditions, especially slopes
 - Incorrect use as a towing machine

Behaviour

- Always keep hands and feet away from the cutting means, when starting and when using the machine.
- Attention: the cutting means will continue to rotate for a few seconds after disengagement or after you have switched off the engine.
- Pay attention to cutting-means assemblies with more than one cutting means, as a rotating cutting means can trigger the rotation of the others.
- Disengage the cutting-means or power take-off and move the cutting-means assembly to the highest position:
 - When moving between work areas
 - When driving on grass free surfaces
-  If something breaks or an accident occurs during work, turn off the motor

immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.

Use limitations

- Never use the machine with damaged, missing or incorrectly positioned guards.
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/ micro switches installed.

2.4 MAINTENANCE, STORAGE AND TRANSPORT

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

 ***Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired. Use original replacement parts only: the use of non-original and/or incorrectly fitted parts will jeopardise the safety of the machine, may cause accidents or personal injuries for which the Manufacturer is under no circumstance liable or responsible.***

Maintenance

- Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.

Storage

- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.

Handling and Transportation

- If the machine must be transported on a truck or trailer, use ramps with suitable resistance, width and length.
- When transporting the machine on a vehicle, always:
 - load the machine pushed by an adequate number of people
 - position it so that it can not cause a hazard for anybody
 - fasten firmly to the means of transport using ropes or chains to prevent it from tipping over causing damage

2.5 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- Adhere strictly to the local regulations governing the disposal of packaging, oil, fuel, filters, damaged parts or any other element which may have an impact on the environment; this waste should not be disposed of along with standard household waste, but must be disposed of separately and sent to special waste disposal facilities for handling and recycling.
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.

3. GETTING TO KNOW THE MACHINE

3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

This machine is an interchangeable device and more precisely a cutting-means assembly.

It is an interchangeable garden tool to be connected to another machine, a front deck ride-on lawnmower, which provides the drive force and support.

3.1.1 Intended use

This cutting-means assembly was designed and built to cut grass.

Generally speaking this machine can:

- mow, chop and deposit the grass on the ground (mulching effect)
- mow the grass and discharge it on the ground from the rear section

3.1.2 Improper use

Any other usage not in keeping with the aforementioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things. Examples of improper use may include, but are not limited to:

- Transporting persons, children or animals on the machine;
- Pushing loads;

- Using the cutting means on surfaces other than grass.

IMPORTANT *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liability, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

3.1.3 User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "DIY" use only.

IMPORTANT *The machine must be used by one operator.*

3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (fig. 3). They are used to remind the operator of the behaviour to follow to use it with the necessary attention and caution. Meaning of symbols:



WARNING! Read the instruction manual carefully before using the machine.



WARNING! Beware of any objects left lying around. Beware of any persons in the work area.



WARNING! Disconnect the key and read the instructions before carrying out any maintenance or repair work.



WARNING! Never put hands or feet under the guard whilst the machine is running



IMPORTANT *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised service centre.*

3.3 IDENTIFICATION LABEL

The identification label holds the following data (fig. 1):

1. Trademark
2. Manufacturer's address
3. Model
4. Type of machine
5. Accessory description
6. Weight in kg
7. Year of manufacture
8. Serial number
9. Article code
10. CE conformity marking

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

IMPORTANT *Quote the information on the product identification label whenever you contact an authorised service workshop.*

IMPORTANT *The example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of the manual.*

3.4 MAIN COMPONENTS

The unit consists of the following main components (fig. 1):

- A. Support arms
- B. Canvas guard
- C. Canvas guard support chassis
- D. Wheels
- E. "Quick Flip" release knobs
- F. "Quick Flip" release levers
- G. Cutting-means assembly transmission belt
- H. Cutting height indicator
- I. Power cable connector
- J. Cutting means

Components of the front deck ride-on mower:

- K. Quick release supports
- L. Accessory lifting hook
- M. Power socket

4. ASSEMBLY

IMPORTANT *The safety regulations to follow during machine use are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

 **Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the indications provided in the “ASSEMBLY” section have been carried out.**

 **Always wear protective gloves.**

4.1 UNPACKING

1. Cautiously open the packaging, paying attention not to lose components.
2. Consult the documentation in the box, including these instructions.
3. Remove all the unassembled parts from the box.
4. Remove the machine from the box.
5. Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

4.2 CONNECTING THE CUTTING-MEANS ASSEMBLY TO THE RIDE-ON MOWER

The cutting-means assembly is connected to the ride-on mower using:

- the supports fastened to the front wheels,
- the spring and chain that is connected to the accessory lifting hook
- the cutting-means transmission belt (preassembled on the cutting-means assembly),
- the canvas guard support chassis.

4.2.1 Coupling the belt protection connection device

1. Undo the two screws (fig. 4.A) preassembled on the front section of the mower.
2. Position the chassis support device (fig. 4.B) and fasten in place with the two screws (fig. 4.A).

4.2.2 Basic alignment

The basic alignment of the cutting-means assembly requires the rear edge to be raised 5 mm higher than the front edge. This means that the cutting-means assembly is slanting forwards.

To adjust the height of the cutting-means assembly:

1. Lift the cutting-means assembly slightly to reduce the load on the split pin (fig. 5.A).
2. Remove the split (fig. 5.A) and the washer (fig. 5.B) preassembled in the pin (fig. 5.C), using a screwdriver.
3. Adjust the height of the rod and insert the washer and the split pin in one of the designated holes (fig. 6.A), positioning it as seen in the diagram (fig. 6.B):
 - For machines fitted with 17 inch wheels: position the split pins in the highest hole on the rod.
 - For machines fitted with 16 inch wheels: position the split pins in the central hole on the rod.
4. Adjust the height of both the cutting-means assembly support arms.

4.2.3 Coupling with the quick release supports fixed to the wheels

IMPORTANT *When performing the operations below, please read the instructions in the machine manual and the support system manual.*

1. Check that the quick release supports are installed on the machine and on the cutting-means assembly arms.
2. Place the cutting-means assembly in front of the mower.
3. Rotate the quick release supports to the open position (fig. 7.A).
4. Lift and rest the lower section (fig. 7.B) of the pin coupling bracket (fig. 7.C) on both sides.
5. Connect the coupling bracket (fig. 8.A) to the pin (fig. 8.B) on both sides.

4.2.4 Coupling the cutting-means transmission belt

• 4WD models

1. Use the left hand to grasp the tensioner lever (fig. 9.A) and pull it outwards.
2. Use the right hand to move the belt onto the pulley (fig. 9.B).
3. Move the belt along the tensioner pulley (fig. 9.C) whilst slowly releasing the tension and grip.

• 2WD model

1. Use the left hand to grasp the tensioner lever (fig. 9.A) and pull it outwards.
2. Use the right hand to move the belt onto the pulley (fig. 9.B).
3. Move the belt along the tensioner pulley (fig. 9.C) whilst slowly releasing the tension and grip.

6. Complete the coupling by using the foot to rotate the quick release supports to the closed position (fig. 8.C) and insert the plug or split pin (fig. 8.D).

4.2.5 Assembling the canvas guard

1. Insert the two coupling hooks (fig. 11.A), found at the ends of the support chassis (fig. 11.B) inside the guide pins (fig. 11.C).
2. Position the support chassis (fig. 12.A) under the device (fig. 12.B), and fasten in place with the two screws (fig. 12.C).

4.2.6 Coupling to the accessory lifting device

The cutting-means assembly is coupled to the accessory lifting lever (fig. 13.A) of the main machine by means of a spring and chain and a snap-on hook. The snap-on hook (fig. 13.B) is used for the working position and can be moved between the chain links to adjust the lifting force. Fasten the spring hook in its designated seat on the cutting-means assembly (fig. 13.C).

4.2.7 Connecting the power cable connector

Connect the connector (fig. 14.B) to the socket (fig. 14.A).

4.3 RELEASING THE CUTTING-MEANS ASSEMBLY FROM THE RIDE-ON MOWER

To release it correctly, follow the steps below in the same order.

1. Disconnect the machine cable (fig. 14.B).
2. Disconnect the chain from the "accessory lifting lever" (fig. 13.A) releasing the snap-on hook (fig. 13.B).
3. Remove the canvas guard by undoing the screws (fig. 12.C)
4. Disconnect the plug or split pin (fig. 8.D) and rotate the quick release supports to the open position (fig. 7.A).
5. Loosen and release the transmission belt as follows:

• 4WD models

- Use the left hand to grasp the tensioner lever (fig. 9.A) and pull it outwards.
- Use the right hand to remove the belt from the pulley (fig. 9.C).
- Extract the belt from the machine pulley (fig. 9.B).

• 2WD model

- Use the left hand to grasp the tensioner lever (fig. 10.A) and pull it outwards.
- Use the right hand to remove the belt from the pulley (fig. 10.C).
- Extract the belt from the machine pulley (fig. 10.B).

6. Raise the quick release support coupling brackets (fig. 7.B) and separate the cutting-means assembly from the ride-on mower with front deck.

5. CONTROLS

5.1 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

 **Always perform adjustments when the cutting means are stationary.**

5.1.1 Electric cutting height adjustment

The cutting height is adjusted in infinitesimal mode, enabling the electric cutting height adjuster switch found on the front deck ride-on mower. The cutting height indicator (fig. 1.H) shows the adjusted height.

IMPORTANT *To enable the electric adjustment it is necessary to connect the cutting-means assembly electric cable connector to the socket (fig. 14.A) found on the front deck ride-on mower.*

5.2 "QUICK FLIP" KNOBS

The "Quick Flip" knobs (fig. 1.E) are used to release the rear section of the cutting-means assembly from the support arms and lower it. From this position it is possible to lift the cutting-means assembly to the maintenance and wash position (chap. 7.2).

5.3 "QUICK FLIP" RELEASE LEVERS

The "Quick Flip" release levers (fig. 1.F) make it possible to quickly lower the cutting-

means assembly to the maintenance and wash position (chap. 7.2).

6. USING THE MACHINE

IMPORTANT *The safety regulations to follow during machine use are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

6.1 PRELIMINARY PROCEDURES

It is possible to cut the grass using two different operating modes:

- mow, chop and deposit the grass on the ground (mulching effect)
- mow the grass and discharge it on the ground from the rear section

The cutting-means assembly is delivered ready to operate in "mulching" mode.

To remove the grass from the rear of the cutting-means assembly

- Loosen and remove the knob (fig. 15.A) that fastens the chute (fig. 15.B).
- Remove the chute (fig. 15.B).
- Keep the knob and chute in a safe place for further use.

6.2 SAFETY CHECKS

Run the following safety checks and check that the results correspond to those outlined on the tables.

 **Always carry out the safety checks before use.**

6.2.1 General check

Object	Result
Electrical cables.	All insulation intact. No mechanical damage.
Screws on the machine and on the cutting means	Correctly tightened (not loose)
Canvas guard	Correctly positioned
Test guide with cutting means engaged (See specific instructions supplied in the machine manual)	No abnormal vibrations. No abnormal noise.

6.2.2 Machine operating test

When performing the operations below, please read the instructions provided in the ride-on mower with front deck manual.

6.3 START-UP / WORKING

When performing the operations below, please read the instructions provided in the ride-on mower with front deck manual.

6.4 AFTER OPERATION

- Clean (par. 7.4).
- Check the machine for any damage. If necessary, contact the authorised service centre.

7. ROUTINE MAINTENANCE

7.1 GENERAL INFORMATION

IMPORTANT *The safety regulations to follow during machine use are described in chapter 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or hazards.*

 **All maintenance and control interventions must be performed with the machine stationary and the motor switched off. Before cleaning or doing maintenance work, take out the ignition key and read the relevant instructions.**

 **Use suitable clothing, protective gloves and goggles during maintenance work.**

- The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table". The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant intervention according to the first deadline.

IMPORTANT *Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.*

7.2 WASH AND MAINTENANCE POSITION

1. Always apply the parking brake to prevent the machine from moving (Please also

read the instructions provided in the ride-on mower with front deck manual).

2. Adjust the cutting height to the intermediate or high cutting height (par. 5.1).
3. Disconnect the machine power cable connector (fig. 14.A).
4. Release the rear section of the cutting-means assembly:
 - Grasp it as seen in (fig. 16.A) and lift it slightly.
 - Pull the “Quick Flip” knob outwards (fig. 16.B) and slowly lower the cutting-means assembly.
 - Perform the operation on both sides.
5. Grasp the rear section of the cutting-means assembly (fig. 17.A) and slowly lift it until it reaches maximum height and clicks into position. The cutting-means assembly remains blocked in this wash and maintenance position (fig. 18).
6. Check that the cutting-means assembly is in a stable position.
7. Perform the required maintenance to the cutting-means.

 **The machine is equipped with a safety system which does not allow the engagement of the cutting means when in the wash and maintenance position. It is strictly forbidden to attempt to engage the cutting means when in the wash and maintenance position.**

To bring the cutting-means assembly back to the working position:

8. Grasp the front section of the cutting-means assembly and lift it slightly.
9. Press the two “Quick Flip” release levers (fig. 19.A) and slowly lower the cutting-means assembly accompanying it with your hands.
10. Lift one side of the cutting-means assembly slightly using the handle (fig. 20.A) which allows the “Quick Flip” knobs to couple with the support arms (fig. 20.B) and couple the rear section of the cutting-means assembly. Perform the operation on both sides.
11. After washing with water, start the machine and the cutting means to remove any excess water that could penetrate the bearings and cause damage.
12. Connect the connector (fig. 14.B) to the socket (fig. 14.A).

7.3 NUTS AND BOLTS

- Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- Regularly check that the chute fastening nuts are tightened correctly.

7.4 CLEANING

- Bring the cutting-means assembly to the wash position.
- Clean the lower section of the cutting-means assembly carefully using water and a brush.

IMPORTANT *Never use high pressure jets of water. This could damage the electrical components.*

- If wear and tear has caused scratching or removal of paint, touch-up the area when it is perfectly clean and dry.

8. OCCASIONAL MAINTENANCE

8.1 CHECKING AND REPLACING THE CUTTING-MEANS

NOTE *A badly sharpened cutting means pulls at the grass and causes the lawn to turn yellow.*

 **All work on the cutting-means (disassembly, sharpening, balancing, repairing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools. For safety reasons, these jobs are best carried out at a Specialised Centre.**

 **Make sure damaged, misshapen or worn cutting means are replaced as a whole unit, together with its own screws in place to preserve balance.**

IMPORTANT *cutting means should be replaced in pairs, especially when there are marked differences in wear.*

IMPORTANT *Always use original cutting means bearing the code indicated in the “Technical Data”.*

Given product evolution, the cutting means listed in the “Technical Data” table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

8.2 CHECKING AND REPLACING THE CUTTING-MEANS TRANSMISSION BELT

Check that the belt is intact and there are no signs of wear and tear. If the belt is damaged or worn, it must be replaced. If necessary, contact the authorised service centre.

9. STORING

When you intend to put your machine away for more than 30 days:

1. Clean the accessory thoroughly.
2. Check the accessory for any damage. If necessary, carry out any repairs.
3. If the paint is damaged, touch-up the areas to prevent rusting.
4. Protect all metal surfaces exposed to rust.
5. Store the accessory in a closed environment if possible.
6. We highly recommend storing the machine with the cutting-means assembly in the working or transport position, to prevent damage to the transmission belt (Please also read the instructions provided in the ride-on mower with front deck manual).

10. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine. Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.

- Only authorized service workshops can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardize the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.
- Genuine spare parts are supplied by authorised assistance workshops and dealers.

- It is advisable to send your machine once a year to an authorized service workshop for servicing, assistance and safety device inspection.

11. HANDLING AND TRANSPORTATION

When handling or transporting the machine, always:

- Stop the machine
- Wait for the cutting means to come to a halt
- Bring it to the minimum cutting height (par. 5.1).
- Release the cutting-means assembly from the ride-on mower with front deck (chap. 4.3)
- Allow it to move on the wheels (fig. 1.D).

12. WARRANTY COVERAGE

The warranty covers all material and manufacturing defects. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.

The warranty does not cover damages caused by:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine.
- Carelessness.
- Incorrect or prohibited use or assembly.
- Use of non-genuine spare parts.
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- Normal wear and tear of consumables, such as drive belts, headlights, wheels, blades, safety bolts and wires.
- Normal wear and tear.
- Engines. Engines are covered by the warranty provided by the relative manufacturer in compliance with the specified terms and conditions.

The purchaser is protected by his or her own national legislation. The purchaser's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

13. MAINTENANCE TABLE

Intervention	Frequency		Paragraph
	First time	And then after every	
MACHINE			
Check all fasteners	-	Before each use	7.3

Intervention	Frequency		Paragraph
	First time	And then after every	
Safety checks/check controls	-	Before each use	6.2
General cleaning and inspection	-	After each use	7.4
Check the condition of the cutting-means	-	Before each use	8.1
Check the condition of the transmission belt	5 hours	25 hours	8.2

14. PROBLEM IDENTIFICATION

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	SOLUTION
1. Unusual vibrations while working	Loose parts or damaged cutting means.	Tighten all fastening devices. Have the damaged parts replaced c/o an authorised service centre.
	Cutting-means assembly is full of grass	Clean the cutting-means assembly
2. Uneven cut	Inefficient cutting-means	Contact your dealer
	Forward speed too high compared to height of grass	Reduce the forward speed and/or raise the cutting height (par. 5.1)
		Wait for the grass to dry
3. The cutting means do not engage or do not stop promptly when they are disengaged	Problems with the clutch system or cutting-means transmission belt	Contact the authorised service centre.

If problems persist after having performed the above operations, contact your dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Assieme Dispositivo di taglio
(accessorio intercambiabile) / taglio erba**

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

85C, 85C E, 85C QF, 95CV, 95CV E, 95CP, 95CP E, 95C E QF, 95CP E QF, 100C E, 100C E QF,
105C E, 105C E QF, 110C E, 110C E QF, 125C E, 125C E QF, 125C H, 135C H, 155C H

- d) Motore

/

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018
EN 50581:2012

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 01.09.2019

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA SpA e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA SpA и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA SpA a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA SpA og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA SpA erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA SpA και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA SpA and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA SpA y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA SpA ja neile rakendub autorikaitseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reproduitseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA SpA -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA SpA et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA SpA te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA SpA számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA SpA“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA SpA un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за STIGA SpA и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA SpA en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA SpA og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA SpA i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA SpA, encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA SpA și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA SpA и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA SpA a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA SpA in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA SpA i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA SpA och skyddas av upphovs rätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA SpA için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	

STIGA S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

stiga.com